2. *предлагает* Правлению провести углубленное изучение различных селективных систем, имеющих своей целью компенсировать валютные колебания и инфляционные тенденции в странах проживания пенсионеров, и выяснить административные и финансовые последствия этого;

3. *предлагает* Правлению представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

2196-е пленарное заседание
11 декабря 1973 года

3101 (XXVIII). Финансирование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предполагаемых расходах на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, созданные в соответствии с резолюцией 340 (1973) Совета Безопасности от 25 октября 1973 года, на период с 25 октября 1973 года по 24 апреля 1974 года [16], и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу [17],

вновь подтверждая свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, вызванных такими операциями, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание тот факт, что экономически более развитые страны в состоянии внести сравнительно более крупные взносы и что экономически менее развитые страны имеют сравнительно ограниченную возможность для внесения взносов на операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами,

учитывая также особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности по финансированию таких операций, как отмечается в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года и в других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* ассигновать сумму в 30 млн. долл. США на деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций с 25 октября 1973 года по 24 апреля 1974 года включительно и просит Генерального секретаря создать специальный счет для этих Вооруженных сил;

2. *постановляет* в порядке специального соглашения, без ущерба принципиальным позициям, которые могут занять государства — члены Организации при любом рассмотрении Генеральной Ассамблеей мероприятий по финансированию операций по поддержанию мира:

a) распределить сумму в 18 945 000 долл. США на вышеупомянутый период в шесть месяцев между государствами — постоянными членами Совета Безопасности в пропорциях, определяемых шкалой взносов на 1974—1976 годы [18];

b) распределить сумму в 10 434 000 долл. США на вышеупомянутый период в шесть месяцев между экономически развитыми государствами-членами, не являющимися постоянными членами Совета Безопасности, в пропорциях, определяемых шкалой взносов на 1974—1976 годы;

c) распределить сумму в 606 000 долл. США на вышеупомянутый период в шесть месяцев между экономически менее развитыми государствами-членами в пропорциях, определяемых шкалой взносов на 1974—1976 годы;

d) распределить сумму в 15 000 долл. США на вышеупомянутый период в шесть месяцев между следующими странами из числа экономически менее развитых государств-членов в пропорциях, определяемых шкалой взносов на 1974—1976 годы: Афганистан, Ботсвана, Бурунди, Бутан, Верхняя Вольта, Гаити, Гвинея, Дагомея, Демократический Йемен, Йемен, Лаос, Лесото, Малави, Мали, Мальдивские острова, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сенегал, Сомали, Судан, Уганда, Чад и Эфиопия;

3. *постановляет,* что в настоящей резолюции под выражением «экономически менее развитые государства-члены» в пункте 2 *c*, выше, имеются в виду все государства-члены, за исключением Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бельгии, Германской Демократической Республики, Дании, Ирландии, Исландии, Италии, Канады, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Чехословакии, Швеции, Южной Африки, Японии и государств-членов, о которых говорится выше, в пунктах 2 *a* и *d*;

4. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать на себя обязательства в отношении Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, не превышающие 5 млн. долл. США в месяц на период с 25 апреля по 31 октября 1974 года включительно, если Совет Безопасности примет решение использовать Вооруженные силы после первоначального периода в шесть месяцев, причем вышеупомянутая сумма должна быть распределена между государствами-членами согласно схеме, изложенной в настоящей резолюции;

5. *предлагает* делать добровольные взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций как наличны-

[16] A/9285.
[17] A/9314.

[18] См. резолюцию 3062 (XXVIII).

ми, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря.

2196-е пленарное заседание
11 декабря 1973 года

3188 (XXVIII). Предоставление привилегий и иммунитетов членам Объединенной инспекционной группы и Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев предложения Генерального секретаря [19] о том, что в соответствии с разделом 17 статьи V Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 года [20], категории сотрудников, на которых распространяются положения статей V и VII Конвенции, должны включать членов Объединенной инспекционной группы и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

одобряет предоставление привилегий и иммунитетов, упоминаемых в статьях V и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, членам Объединенной инспекционной группы и Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

2206-е пленарное заседание
18 декабря 1973 года

3189 (XXVIII). Включение китайского языка в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея,

признавая, что китайский язык является одним из пяти официальных языков Организации Объединенных Наций,

отмечая, что четыре из пяти официальных языков уже являются рабочими языками Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и подтверждая, что в интересах эффективности в работе Организации Объединенных Наций китайскому языку следует предоставить такой же статус, как и другим четырем официальным языкам,

1. *постановляет* включить китайский язык в число рабочих языков Генеральной Ассамблеи и внести необходимые поправки в соответствующие положения правил процедуры Ассамблеи [21];

2. *считает* желательным включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности;

3. *просит* Генерального секретаря передать данную резолюцию Председателю Совета Безопасности.

2206-е пленарное заседание
18 декабря 1973 года

3190 (XXVIII). Включение арабского языка в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов [22]

Генеральная Ассамблея,

признавая важную роль арабского языка в сохранении и распространении цивилизации человечества и его культуры,

признавая далее, что арабский язык является языком девятнадцати членов Организации Объединенных Наций и рабочим языком таких специализированных учреждений, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и Международная организация труда, а также официальным и рабочим языком Организации африканского единства,

сознавая необходимость расширять международное сотрудничество и способствовать согласованию действий наций, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению заверения арабских государств — членов Организации Объединенных Наций о том, что они будут коллективно покрывать расходы, связанные с осуществлением настоящей резолюции, в течение первых трех лет,

постановляет включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и внести необходимые поправки в соответствующие положения правил процедуры Ассамблеи [21].

2206-е пленарное заседание
18 декабря 1973 года

3192 (XXVIII). Административные мероприятия в отношении Фонда Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды

Генеральная Ассамблея

1. *постановляет,* что целевые фонды, созданные Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, используются в соответствии с Финансовыми правилами Фонда Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды [23];

2. *постановляет также,* что, невзирая на положения 11.1 и 11.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, Директор-испол-

[19] См. A/C.5/1584/Rev.1 и Rev.1/Corr.1.
[20] Резолюция 22 A (I), приложение.
[21] См. резолюцию 3191 (XXVIII).
[22] См. также «Другие решения», стр. 178.
[23] A/C.5/1505/Rev.1, приложение.